



Giulia Gigante

Corps scientifique - Collaboratrice scientifique

ggigante@ulb.ac.be

gigantegiulia@gmail.com

Présentation :

Giulia Gigante est Docteur en Slavistique et depuis 1992 travaille comme traductrice auprès de la Commission européenne à Bruxelles, traduisant à partir de 9 langues (y compris 6 langues slaves).

Elle est auteur de deux livres: *Inquilina di una stella. Note a margine della poesia di Elena Schwarz* (2018) et *Dostoevskij onirico* (2001). Elle a présenté et publié des récits fantastiques inédits d'Alexandre Tchajanov en italien (1994 et 2013). Elle collabore avec plusieurs revues et recueils d'études slavistiques en Russie, Italie, France et Royaume Uni, où elle publie articles, essais et comptes rendus.

Ses études et recherches sont principalement consacrés : à la poésie d'Elena Schwarz, à la littérature russe contemporaine en prose (Ljudmila Ulickaja, Ljudmila Petruchevskaja, Guzel Jakhina, Dina Rubina et autres), à une série d'auteurs d'origine russe qui écrivent dans la langue de leur pays d'adoption (Andreï Makine, Lara Vapnyar et autres), au rôle des rêves et des rêveries dans l'ouvrage de Dostoïevski et aux récits fantastiques et au roman utopique de Tchajanov.

Titres universitaires

- Docteur en Slavistique (Université La Sapienza de Rome, 1999). Titre de la thèse : *Les rêves comme procédé littéraire dans les œuvres de Dostoïevski*.
- Licence en Langues et Littératures étrangères modernes *cum laude* (Istituto Universitario Orientale de Naples, 1984).

Publications :

Ouvrages publiés à titre de seul auteur

- *Inquilina di una stella. Note a margine della poesia di Elena Schwarz*, Lithos, Laboratorio Est/Ovest, Roma 2018.
- *Dostoevskij onirico*, Istituto per gli Studi Filosofici di Napoli, Città del Sole, Napoli 2001.

Parties d'ouvrages collectifs

- «The Role of a Number of Key Places and Things of Soviet Material Culture in the Works of Lyudmila Ulitskaya» in: «Material Culture in Russia and the USSR. Things, Values, Identities», edited by Graham H. Roberts, Bloomsbury, Londres 2017, pp. 229-240.
- «Окна с видом на тайну в поэзии Елены Шварц» (Les fenêtres sur le mystère dans la poésie d'Elena Schwarz) in: «Все секреты мира: тайны в литературе и искусстве», livre publié par l'Institut de littérature russe (Пушкинский Дом) de l'Académie des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg – Tver 2017, pp. 162 - 175.
- «Экзистенциальные отзвуки в поэзии Елены Шварц» (Échos existentiels dans la poésie d'Elena Schwarz) in: *Услышать ось земную. Festschrift for Thomas Langerak*, volume édité par Ben Dhooge et Michel De Dobbeleer, Pegasus Oost-Europese Studies 26, Amsterdam 2016, pp. 129-138.
- «Обитаемая поэзия. Метод «проникновения» в стихах Елены Шварц» (La poésie habitée. La méthode de la 'pervasion' dans la poésie d'Elena Schwarz) in: «Острова любви БорФеда. Сборник к 90-летию Бориса Федоровича Егорова», volume édité par l'Institut de Littérature russe (Пушкинский Дом) de l'Académie des sciences de Russie (Editeurs: Андрей Дмитриев et Павел Глушаков), Изд-во Росток, Saint-Pétersbourg 2016, pp. 309-314.
- « La poétique de l'ailleurs d'Andreï Makine » in: « Andreï Makine de l'Académie française : Etudes réunies par Murielle Lucie Clément », MLC, Paris 2016, pp. 178-188.
- «Уход в иное измерение как своеобразная форма экстаза в творчестве Людмилы Улицкой» (Le passage à une autre dimension comme une forme particulière d'extase dans les œuvres de Lioudmila Oulitskaïa) in: *Все восторги мира: экстаз в литературе и искусстве*, livre publié par l'Institut de littérature russe (Пушкинский Дом) de l'Académie des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg – Tver, Изд-во Марины Батасовой 2015, pp. 197-209.
- « Au-delà du miroir. L'image de la Russie à travers le filtre de la culture française dans les œuvres d'Andreï Makine », in: *Passeurs de culture et transferts culturels*, PUN-Editions Universitaires de Lorraine, Nancy 2015, pp. 171- 181.
- « Отражение транскультурной идентичности в поэтике Андрея Макина » in *(Mis)Understanding the Balkans* ed. by Michel De Dobbeler and Stijn Vervaeet, Gent, Academia Press, 2013, pp. 257-268.
- « Внутри и вне реальности. Некоторые скрытые мотивы поэтики Людмилы Улицкой и роль писательницы в современной российской литературе » in: *Belgian Contributions to*

the XV International Congress of Slavists - Minsk 2013, ed. by Ben Dhooge and Thomas Langerak, Amsterdam, Pegasus Oost-Europese Studies 21, 2013, pp. 67-90.

- “Entre deux langues et deux cultures” in : *Etre russe, écrire à l'étranger*, éd. Graham Roberts et Anna Akimova-Louyest, éd. Peter Lang, Berne 2012, pp. 163-179.

Articles dans des revues scientifiques avec comité de lecture

- « Au-delà des générations. Pistes de réflexion sur la représentation du personnage de la grand-mère dans la littérature russe contemporaine » in: « ILCEA. Revue de l'Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie », UGA Éditions/Université Grenoble Alpes, n°29, 2017 : <http://ilcea.revues.org/4250>.
- « Sous la loupe des écrivains contemporains. La nourriture ou son absence à l'époque soviétique, entre mythe et réalité » in : LA REVUE RUSSE 44, Paris 2015, pp. 165-173.
- «Un singolare caso di rifrazione letteraria. A proposito di una generazione di autori di origine russa che scrive nella lingua del paese di adozione» in: *Enthymema*, Université de Milan, XIII 2015, pp. 184-192.
- « Alla ricerca del senso perduto. Il ritorno alla 'grande narrazione' : il caso di Zelenyj Šater di Ljudmila Ulickaja » dans *Slavica Tergestina – The Great Story*, vol. 14, Trieste, EUT, 2012, pp. 120-140.
- « Tra due lingue e due culture. Il fenomeno dei giovani scrittori russi che scrivono in un'altra lingua », *eSamizdat*, n° 1 , 2008, pp. 283-288.

Introductions à des livres

- « Al di qua e al di là dello specchio » in: A. Čajanov, *Lo specchio veneziano*, éd. Elliot, Rome 2013, pp. 5-24.
- *Introduction* à : Anton Pavlovitch Tchekhov, *La signora con il cagnolino* et *La casa con il mezzanino*, (avec texte parallèle), éd. Einaudi, Torino 2001, pp. VII-XXX.
- *Introduction* à : F.M.Dostoevskij, *Nuits blanches* (avec texte parallèle), éd. Einaudi, Torino 1996, pp. VII-XLII.
- *Introduction* à : A. Tchajanov *Avventure incredibili e memorabili peripezie*, éd. Il Melangolo, Genova 1994, pp. 161-176.
- *Introduction* à : *Dostoevskij. Un artista del pensiero* (quatre essais de L.Shestov, S.Askol'dov, F.Stepoun et N. Berdjaev inédits en italien avec fiches bio-bibliographiques), éd. Cronopio, Napoli, 1992, pp. 7-17.

•

Autres articles scientifiques

- «Образ бабушки в современной русской прозе» (L'image de la grand-mère dans la littérature russe contemporaine) in: *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ* /Editeurs: Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова, Т. И. Попова et autres, Saint-Pétersbourg 2015, vol. 14, pp. 177-184.

- « Трансверсальная коммуникация: российские писатели в чужой речевой культуре. О российских по рождению писателях, пишущих на « неродном» языке », *Коммуникативистика в современном мире*, Barnaul 2012, pp. 146-149.
- *Snovidenija v « Chozjajke »* in « *Dostoevskij i sovremennost'. Materialy XII Meždunarodnyh Staroruskich čtenij 1997 goda* », Staraja Russa 1998, pp. 40-52.
- 85 articles redigés pour le *Dizionario Enciclopedico della Civiltà letteraria russa* pour la *Storia della Civiltà letteraria russa* dirigée par le prof. Michele Colucci et le prof. Riccardo Picchio, UTET, Torino, 1997
- Présentation du livre *Aspetti filosofici della letteratura russa* di G.M.Fridlender, éd. Città del Sole, Napoli, 1995.
- « I Russi al di là dei tre mari », Actes du colloque *Vie di comunicazione e incontri di culture dall'antichità al Medioevo tra Oriente e Occidente* (Saint Vincent 17 et 18 octobre 1992), éd. Valle d'Aosta, 1994.
- « L'introspezione in Dostoevskij: il diavolo e la morte », Actes du colloque international « Letteratura e Psicologia. L'introspezione come elemento narrativo nella letteratura russa dell'800 » Istituto Italiano per gli Studi Filosofici de Naples, l'Associazione Italia-Urss, Istituto Orientale de Naples et Union des écrivains de Moscou, éd. Istituto Universitario Orientale, Napoli, 1991.

Comptes rendus publiés sur des revues scientifiques

- L. Oulitskaia, *Daniel Stein, interprète*, Gallimard, Paris 2008, SLAVICA BRUXELLENSIA (Revue polyphonique de Littératures, Cultures et Histoires Slaves), n° 2, 2009, pp. 69-70.
- *Poeti russi oggi*, A. Alleva, Scheiwiller, Milano 2008, *eSamizdat* – Rivista di cultura dei paesi slavi, n° 2009 (VII) 1, pp. 329-330.
- B. Sokolov, *Rasšifrovannyj Dostoevskij*, Eksmo, Mosca 2007, *eSamizdat* – Rivista di cultura dei paesi slavi, n° 2009 (VII) 1, pp. 359-361.
- László Földényi, *Dostoïevski lit Hegel en Sibérie et fond en larmes*, Actes Sud, Paris 2008, SLAVICA BRUXELLENSIA (Revue polyphonique de Littératures, Cultures et Histoires Slaves), n° 3, 2009, pp. 104-105.
- W. Kaminer, *Berliner Express*, Guanda, Parma 2005, *eSamizdat*, n° 1, 2008, pp. 293-294.
- I. Sachnovskij, *Nasuščnye nuždy umeršich*, Vagrius, Moskva 2005, *eSamizdat*, n° 1, 2008, pp. 295-296.
- L. Ulickaja, *Daniel' Štajn, perevodčik*, Eksmo, Moskva 2006, pp. 354-356, *eSamizdat*, n° 3, 2007.
- I. Sachnovskij, *Čelovek, kotoryj znal vse*, Vagrius, Moskva 2007, *eSamizdat*, n°3, 2007, p. 356.
- *Scrittori russi a Berlino* par Rossana Platone, pour le n° 3 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Napoli 1995.

- *Tri kruga Dostoevskogo* par Jurij G. Kudrjavcev pour le n° 2 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Napoli 1994.
- *Comprendre et compatir. Lectures de Dostoevski* par Frédéric Boyer, Parigi, 1993 pour le n° 2 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Napoli 1994.
- *Dialogues with Dostoevsky. The overwhelming Questions* par Robert Louis Jackson pour le n° 2 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Napoli 1994.
- *Designing Dead Souls. An Anatomy of Disorder* par Susanne Fusso pour le n° 2 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Napoli 1994.
- *O Dostoevskom. Tvorčestvo Dostoevskogo v russkoj mysli 1881-1931 godov* pour le n° 1 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, éd. Cadmo, Firenze 1993.
- Jurij Karjakin *Dostoevskij i kanun XXI veka* pour le n° 1 de la revue *AION Slavistica*, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, éd. Cadmo, Firenze 1993.

Comptes rendus publiés pour la presse

«Umoresche (Anton Čechov, *Umoresche*)», L'Indice, Turin (Italie), n. 5, mai 2015.

«Zuppa di carta e di latte (Anya Von Bremzen, *L'arte della cucina sovietica*)», L'Indice, Turin (Italie), n. 3, mars 2015.

«Guaritore d'anime (Evgenij Vodolazkin, *Lauro*) », L'Indice, Turin (Italie), n. 1, janvier 2015.

Dina Rubina, Il sole dolce dei ricordi, L'Indice, n. 2, Turin (Italie), février 2012.

Elena Čižova, Il tempo delle donne, L'Indice, n. 9, Turin (Italie), septembre 2011.

Gajto Gazdanov, Strade di notte, L'Indice, n. 10, Turin (Italie), octobre 2011.

Agire da giusti (Ljudmila Ulickaja, *Daniel Stein, traduttore*), L'Indice, n. 4, Turin (Italie), april 2010.

Le case che si baciano (Elena Boč'orišvili, *Opera e Lara Vapnyar, Ci sono degli Ebrei nella mia casa*) L'Indice, n. 2, Turin (Italie), février 2009.

Camminare a testa in giù (Sergej Dovlatov, *Il giornale invisibile*), L'Indice, n. 6, Turin (Italie), juin 2009.

Michail Bulgakov, Il Maestro e Margherita, L'Indice, n. 6, Turin (Italie), juin 2009.

Nina Berberova, Il capo delle tempeste, L'Indice, n. 10, Turin (Italie), octobre 2009.

Sempre diversa (Anya Ulinich, *Petropolis*), L'Indice, n. 2, Turin (Italie), février 2008.

Il fine giustifica i mezzi (Ljudmila Ulickaja, *Il dono del Dottor Kukockij*), L'Indice, n. 4, Turin (Italie), april 2007.

Tentazione romantica (Lara Vapnyar, *Memorie di una musa*), L'Indice, n. 5, Turin (Italie), mai 2007.

Innamorarsi di una muffa (Anna Starobinec, *Paura*), L'Indice, n. 6, Turin (Italie), juin 2007.

Missionario del sesso (Ljudmila Ulickaja, *Sinceramente vostro, Šurik*), L'Indice, n. 9, Turin (Italie), septembre 2007.

Desolazione annegata nella vodka (Nikolaj Maslov, Siberia), L'Indice, n. 10, Turin (Italie), octobre 2007.

Epater les bourgeois (Viktor Pelevin, Dialettica di un periodo di transizione dal nulla al niente), L'Indice, n. 12, Turin (Italie), décembre 2007.

TRADUCTIONS

A partir du **russe**:

A. Čajanov, *Lo specchio veneziano*, Elliot, Rome 2013.

Anton Pavlovitch Tchekhov, *La signora con il cagnolino e La casa con il mezzanino*, (avec texte parallèle), éd. Einaudi, Turin 2001.

Ljudmila Ulickaja, *Medea*, éd. Einaudi, Turin 2000.

F.M.Dostoevskij, *Nuits blanches* (avec texte parallèle), éd. Einaudi, Turin 1996.

Treize essais pour la *Storia della letteratura russa* dirigée par Etkind, Nivat, Serman, Strada, éd. Einaudi, Turin, 1997.

Un essai de B. Ouspenskij, un essai de M.Pljuchanova et un essai de A. Ouroussov pour le volume: *Storia della civiltà letteraria della Russia*, Turin, éd. Utet, 1997.

G.M.Fridlender, *Aspetti filosofici della letteratura russa*, éd. Città del Sole, Naples, 1995.

A. Tchajanov *Avventure incredibili e memorabili peripezie*, éd. Il Melangolo, Gênes 1994

Deux récits de Izrail' Metter: "Il regalo" et "La madre" dans *Non dimenticare*, éd. Il Melangolo, Gênes, 1993

Dostoevskij. Un artista del pensiero (quatre essais de L.Shestov, S.Askol'dov, F.Stepoun et N. Berdjaev inédits en italien), éd. Cronopio, Naples, 1992

Trois essais de Lev N. Tolstoj: "Non uccidere", "Agli Italiani" et "Lettera a Gandhi" , éd. Procaccini, Naples, 1992.

Un essai de Il'ja Serman dans le volume *La letteratura russa del Novecento. Problemi di poetica*. dirigé par Etkind, Nivat, Serman, Strada, éd. Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Naples 1990, pp. 75-93.

A partir du **français**:

Hegel et la pensée philosophique en Russie 1830-1917 de Guy Planty Bonjour, éd. Guerini e ass., Naples 1995.

Trois essais de Jean Bonamour pour la *Storia della civiltà letteraria della Russia*, Turin, éd. Utet, 1997.

Participation active à des congrès et colloques internationaux

- Communication : «Отклики и отголоски в поэзии Елены Шварц» (Echos et résonances d'autres cultures dans la poésie d'Elena Schwarz), Colloque international "Russian Literature and its Interconnection with other European National Literatures", Kapodistrian University of Athènes, Athènes 22-23 février 2018.
- Communication : «Variations on the theme of darkness and light in Elena Shvarts's poetry», BASEES Annual Conference, Fitzwilliam College, Cambridge 13-15 avril 2018.
- Communication : «Окна с видом на тайну в поэзии Елены Шварц» (Les fenêtres sur le mystère dans la poésie d'Elena Schwarz), Colloque international «Все секреты мира: Тайны в литературе и искусстве» (Tous les secrets du monde: Les mystères dans la littérature et l'art), Institut de littérature russe (Пушкинский Дом) de l'Académie des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg 24-25 avril 2017.
- Communication : «Zuleikha's anti-journey», Colloque international «Journeys», 41st Annual and International Conference of the Irish Association for Russian, Central and East European Studies, Galway University, Galway 4-6 mai 2017.
- Communication : «Вариации на темы света и тьмы в поэзии Елены Шварц» (Variations sur le thème de la lumière et de l'obscurité dans la poésie d'Elena Schwarz), Colloque international «Linguistic, Educational and Intercultural Research 2017», Université de Vilnius, Vilnius 12-13 octobre 2017.
- Communication : «Творчество Александра Чаянова - уникальное явление русского Модернизма» (Alexandre Chayanov, un représentant *sui generis* du modernisme russe), colloque international «Modernism in Literature», Institut de littérature de l'Université Shota Rustaveli de Tbilissi, 28-30 septembre 2016, Tbilissi.
- Communication : «Сибирь в литературном зеркале Андрея Макина» (La Sibérie dans le miroir littéraire d'Andreï Makine), colloque international «X Siberian Studies Conference», Musée d'ethnographie et d'anthropologie Pierre-le-Grand de l'Académie des sciences de Russie 'Kunstkamera', 24-26 octobre 2016, Saint-Pétersbourg.
- Communication : «Другой фронт войны: роль женщины в борьбе за выживание своей семьи. Особенности женского нарратива» (L'autre front de la guerre : le rôle de la femme dans la lutte pour la survivance et sa représentation littéraire), colloque international «Женщины и женское движение за мир без войн и военных конфликтов», Stary Oskol, 8-11 octobre 2015.
- Communication : «Образ бабушки в современной русской прозе» (L'image de la grand-mère dans la littérature russe contemporaine), colloque international MAPRIAL, Grenade, 15-19 septembre 2015.
- Communication : «Отражение конца эпохи в произведениях Александра Чаянова. Между утопией и ностальгией» (La représentation de la fin d'une époque dans les œuvres d'Alexandre Chayanov. Entre utopie et nostalgie), colloque international «Утопия и эсхатология в литературе, искусстве и философской мысли русского Модернизма», Moscou, 24-27 juin 2015, Institut de littérature mondiale Gorky de l'Académie des sciences de Russie.

- Communication : «Уход в иное измерение как своеобразная форма экстаза в творчестве Людмилы Улицкой» (Le passage à une autre dimension comme une forme particulière d'extase dans les œuvres de Lioudmila Oulitskaïa), colloque international «Все восторги мира: экстаз в литературе и искусстве», Institut de littérature russe (Пушкинский Дом) de l'Académie des sciences de Russie, 27-28 avril 2015, Saint-Pétersbourg.
- Communication : « Sous la loupe des écrivains. La nourriture ou l'absence de nourriture à l'époque soviétique entre mythe et réalité », Journées d'études internationales « Manger russe », Université de Strasbourg (23-24 mai 2014).
- Communication : « En-deçà et au-delà du miroir d'Alexandre Čajanov », LI Journée d'étude des Slavisants de Belgique, Université de Gand (25 janvier 2014).
- Communication : « Внутри и вне реальности. Некоторые скрытые мотивы поэтики Людмилы Улицкой и роль писательницы в современной российской литературе », XV Congrès international des slavistes, Minsk (20-27 août 2013).
- Communication : « Le rôle de certains objets et lieux clés de la culture matérielle soviétique dans les œuvres de Lioudmila Oulitskaïa », XXIIIème colloque international de l'Association Franco-britannique pour l'Étude de la Culture Russe: La culture matérielle en Russie depuis Pierre le Grand , Paris, 17-18 mai 2013.
- Communication : « La poétique de l'ailleurs d'Andreï Makine », Colloque international «Andreï Makine versus Gabriel Osmonde et les autres écrivains » Cluis, France (24-25 septembre 2013).
- Communication : « Au-delà du miroir. L'image de la Russie à travers le filtre de la culture française dans les œuvres d'Andreï Makine », colloque international "Passeurs de culture", Université di Nancy (4-6 octobre 2012).
- Communication : « Entre deux langues et deux cultures », Journée d'études "Etre russe, écrire à l'étranger" (Paris, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 27 mai 2011).
- Communication : « Le temps des femmes est-il venu dans la littérature russe contemporaine? » à la L Journée d'étude des Slavisants de Belgique, Université de Louvain (12 novembre 2011).
- Conférence : « La poésie polonaise contemporaine », Laboratorio di poesia de la Societè Dante Alighieri de Naples (Naples, 18 mai 2009).
- Conférence: «Risonanze del Novecento russo nell'opera di Pasternak » dans le cadre du colloque : “Il Novecento. Laboratorio di culture comparate”, Associazione Civitas casertana et Società Dante Alighieri (Caserta, 29 mai 2000).
- Communication : « Snovidenija v ‘Chozjajke’ » dans le cadre du colloque international “Dostoevskij i sovremennost’. Staroruskie čtenija”, (Staraja Russa, Russie, 20-25 mai 1998).
- Communication : « I Russi al di là dei tre mari » dans le cadre du colloque international “Vie di comunicazione e incontri di culture dall'antichità al Medioevo tra Oriente e Occidente”, (Saint Vincent, Vallée d'Aoste, 17-18 octobre 1992).
- Communication : « La letteratura russa esce dal gulag » dans le cadre de la table ronde “L'Europa dell'Est – Problemi e prospettive” (Villa San Giovanni, 3 novembre 1990).

- Communication « L'introspezione in Dostoevskij: il diavolo e la morte » dans le cadre du colloque international "Letteratura e Psicologia. L'introspezione come elemento narrativo nella letteratura russa dell'800" organisé par l'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici di Napoli, l'Associazione Italia-Urss, l'Istituto Orientale di Napoli et l'Union des écrivains de Moscou (Naples, 27-28 novembre 1989).

Activités de divulgation

Rédaction d'articles

- “L'ultima bohème prima del realismo” (*Romanzo senza bugie* di Anatolij Mariengof), Il Mattino, 13.9.1986.
- “Dostoevskij, teatro e castigo”, Il Mattino, 3.11.1986.
- “Le due patrie di un poeta senza patria” (Conversation avec Czesław Miłosz), Il Mattino, 27.1.1989.
- “Vita quotidiana ai tempi di Ivan” (*Domostroj*), Il Mattino, 21.2.1989.
- “L'Atlantide riemersa” (Colloque “Storia della cultura ucraina: problemi e prospettive”), Il Mattino, 4.6.1989.
- “L'effetto glasnost' ricompono la diaspora” (Colloque “Filosofia, religione e letteratura in Russia all'inizio del XX secolo”), Il Mattino, 3.7.1989.
- “Arcipelago Sinjavskij” (Conversation avec Andrej Sinjavskij), Il Mattino, 7.7.1989.
- “Il capellone della perestrojka” (Conversation avec Ivan Drač, poète ukrainien), Il Mattino, 6.8.1989.
- “I labirinti del racconto” (Colloque “L'introspezione come elemento narrativo nella letteratura russa dell'800”), Il Mattino, 27.11.1989.
- “Il potere e i burattini di Koba” (*Gli anni del grande terrore* di Anatolij Rybakov), Il Mattino, 2.1.1990.
- “La grandezza è nel dettaglio” (*Sotto il portico dorato* di Tat'jana Tolstaja), Il Mattino, 23.1.1990.
- “L'eresia del poeta che fece piovere la luce” (Centenario della nascita di Pasternak), Il Mattino, 10.2.1990.
- “A Est qualcosa di nuovo” (*Amore immortale* di Ljudmila Petruševskaja), Il Mattino, 24.4.1990.
- “Quel cimitero è l'URSS di oggi” (*L'umile cimitero* di Sergej Kaledin), Il Mattino, 15.5.1990.
- “Marina, grafomane fino allo spasimo” (*Deserti luoghi* di Marina Cvetaeva), Il Mattino, 29.5.1990.
- “Viaggio al termine dell'alcol” (*Mosca sulla vodka* di Venedikt Erofeev), Il Mattino, 5.6.1990.
- “Più stregone che poeta” (Tradotti i *Casi* di Charms, padre del nonsense russo), Il Mattino, 3.7.1990.
- “Tre storie di donne nella terra di nessuno” (La Russia nei romanzi di Nina Berberova, Natalija Baranskaja e Marija Chmelik), Il Mattino, 24.7.1990.
- “La storia si riscrive con la fantasia” (Rassegna letteratura russa contemporanea), Il Mattino, 11.9.1990.
- “Buio al Cremlino” (*L'epoca e i lupi* di Nadežda Mandel'stam), Il Mattino, 2.10.1990.
- “I giorni del lupo” (*Diaboliade, Lettere a Stalin e Ho ucciso e altri racconti* di Michail Bulgakov), Il Mattino, 6.11.1990.
- “Il ritorno alla terra salverà il Grande Impero” (*Come ricostruire la Russia?* di Aleksandr Solženicyn), 12.1.1991

“L’uomo superfluo” (Andrej Bitov, *L’infelicità amorosa*), Il Mattino, 5.2.1991.

“Così parla l’anima russa” (Primo congresso italiano di slavistica), Il Mattino, 18.2.1991.

“Diario dei morti nella notte” (*Incontri con Anna Achmatova* di Lida Čukovskaja), Il Mattino, 26.3.1991.

“Glasnost’ e cultura. Il caso “Novyj Mir”, Il Mattino, 31.3.1991.

“Abbiamo bisogno di Bulgakov”, (Centenario della nascita di Michail Bulgakov), Il Mattino, 15.5.1991.

“Astratta Venezia specchio di Dio” (*Fondamenta degli incurabili* di Josif Brodskij), Il Mattino, 9.7.1991.

“Tutti figli di Čechov” (*Teatro della perestrojka* a cura di G.Piero Gandolfo), Il Mattino, 24.9.1991.

“Quando Dio uscì dalla storia della Russia” (in margine al (Convegno “Aleksandr Solženicyn. La vecchia e la nuova Russia), Il Mattino, 26.9.1991

“Traditore per la libertà” (Convegno “Aleksandr Solženicyn”. La vecchia e la nuova Russia), Il Mattino, 29.9.1991.

“Il dissenso cerca casa”, Il Mattino, 8.10.1991.

“Racconti del paese che non c’è” (*Narratori della perestrojka* a cura di Sergej Zalygin), Il Mattino, 4.1.1992.

“Un mondo a parte” (*La straniera* di Sergej Dovlatov), Il Mattino, 20.1.1992.

“Streghe venute dalla steppa” (*Racconti fantastici russi* a cura di Gario Zappi), Il Mattino, 21.4.1992.

“Dalla Polonia alle frontiere planetarie”(La *Madonna sul bavero della giacca* biografia di Lech Wałęsa), Il Mattino, 28.4.1992.

“Il canto d’amore dell’esule magica” (centenario della nascita di Marina Cvetaeva), Il Mattino, 8.10.1992.

“Ai confini del vero” (*Dopo le favole* di Ljudmila Petruševskaja), 19.12.1992.

“L’ultimo strutturalista” (Morte di Jurij Lotman), Il Mattino, 30.10.1993.